



# I.A.M. STRONG<sup>SM</sup>

INTERVENE ★ ACT ★ MOTIVATE



## Sexual Harassment and Assault Prevention



### INTERVENE

When I recognize a threat to my fellow Soldiers, I will have the personal courage to **INTERVENE** and prevent Sexual Assault. I will condemn acts of Sexual Harassment. I will not abide obscene gestures, language or behavior. I am a Warrior and a member of a team. I will **INTERVENE**.

### ACT

You are my brother, my sister, my fellow Soldier. It is my duty to stand up for you, no matter the time or place. I will take **ACTION**. I will do what's right. I will prevent Sexual Harassment and Assault. I will not tolerate sexually offensive behavior. I will **ACT**.

### MOTIVATE

We are American Soldiers. **MOTIVATED** to keep our fellow Soldiers safe. It is our mission to prevent Sexual Harassment and Assault. We will denounce sexual misconduct. As Soldiers, we are all **MOTIVATED** to take action. We are strongest...together.

[www.preventsexualassault.army.mil](http://www.preventsexualassault.army.mil)



# SEXUAL HARASSMENT

## セクシュアル・ハラスメント(セクハラ)

Definition—AR 600-20  
定義—陸軍規則 600-20

A form of sex discrimination that involves unwelcome sexual advances, requests for sexual favors, and other verbal or physical conduct of a sexual nature when-

望まない性的誘い、性的交際の要求、他の言語的または身体的な性的性質の行為を含む、性差別の一形態、以下のような場合—

- A person's job, pay or career placed at risk  
個人の職業、給料、または経歴が危機にさらされる
- An employee's employment or career placed in jeopardy  
従業員の雇用や経歴が危うくなる
- It creates an intimidating, hostile, or offensive work environment  
脅迫的、敵対的、あるいは攻撃的な職場環境となる



“The policy of the United States Army is that sexual harassment is unacceptable conduct and will not be tolerated.”

「米陸軍の指針では、セクシュアル・ハラスメントは受け入れがたい行為であり、許容されることはない。」

(ZERO TOLERANCE!!!!)

ゼロトラレンス 情状酌量なし!!!!

いかなる違反も許さない



# Categories of Sexual Harassment



## セクハラのカテゴリー

### Quid pro Quo 代償型セクハラ

\* Latin term meaning, 'this for that'

ラテン語の意味、「あれのためのこれ」

\* Conditions placed upon a person's career or terms of employment in return for sexual favors.

個人の職業や雇用条件について、性的交際を見返りの条件とする

\* Promises of career advancement, promotions, and other benefits, should the victim give-in to the sexual advances.

犠牲者が性的な誘いを受け入れるなら、キャリアアップ、昇進、他の恩恵を約束する。



# Quid Pro Quo 代償型セクハラ



Quid pro quo sexual harassment occurs when an individual's submission to, or rejection of, sexual advances or conduct of a sexual nature is used as the basis for employment decisions affecting the individual, or the individual's submission to such conduct is made a term or condition of employment.

代償型セクハラは、個人に影響を与える雇用の決定のために、性的な誘いや性的性質の行為が基礎として使われ、それに対し個人が服従または拒否する時、あるいは、個人が、雇用条件として、そうした行為に服従させられる時に起きる。



# Categories of Sexual Harassment

## セクハラのカテゴリー

- Hostile Environment 敵対的環境
  - \* Offensive 攻撃的
  - \* Unwanted 望まない
  - \* Unsolicited comments and/or behaviors of a sexual nature (Not requested or sought for)  
性的性質の 迷惑な言葉やふるまい(頼んでもいない)



# Hostile Environment

## 敵対的環境



- Hostile environment sexual harassment occurs when unwelcome sexual conduct unreasonably interferes with an individual's job performance or creates a hostile, intimidating or offensive work environment.

敵対的環境は、望まない性的行為が、不合理に、個人の働き方に干渉する、あるいは、敵対的、脅威的、または攻撃的な職場環境をつくる時に起きる。



# Related Elements of Sexual Harassment

## セクハラに関連要素

- Impact vs. Intent 影響対意図

- \*Evaluation based on victim's perspective.

- 評価は犠牲者の視点を基礎とする

- \*Appropriateness/Inappropriateness in relation to Army policy. (Zero Tolerance!)

- 陸軍の指針において適切/不適切

- (いかなる違反も許さない)

- Reasonable Person Standard

- 合理的な個人の基準



# Impact vs. Intent

## 影響対意図

- It is the impact of the behavior, not the intent of the person who did the behavior, that determines whether or not sexual harassment has occurred. According to the law, actual intent is irrelevant. Courts have found a hostile environment exists if the victim believes the environment to be abusive and a reasonable person would find it to be an abusive environment.

セクハラが起きたかどうかを決めるのは、行為の影響であり、行為をした者の意図ではない。法律によると、真意は無関係である。裁判所は、もし犠牲者が乱用された環境があると信じ、相当な人物が乱用的な環境が存在すると認めるのなら、敵対的環境があるとしている。



# Sexual Harassment Categories



## セクハラのカテゴリー

- Verbal comments  
言語的コメント
- Nonverbal gestures  
非言語的ジェスチャー
- Physical contact  
身体的接触



# Verbal Sexual Harassment

## 言葉によるセクハラ

Verbal Sexual harassment may also include terms such as “honey”, “babe”, “sweetheart”, “dear”, etc.

言葉によるセクハラとは“ハニー”、“ベイビー”、“スウィートハート”、“ディア”などの表現も含む

\*Some examples can include telling jokes, using sexually explicit profanity, threats, sexually oriented Jody calls, sexual comments, whistling in a sexually suggestive manner. ジョークを言ったり、明らかに性を意味するみだら言動、脅し、性的関連の訓練歌、性的な示唆を含む口笛などが例にあげられる



# Nonverbal Sexual Harassment

## 言葉ではないセクハラ

May include staring at someone (I.e. “undressing someone with one’s eyes”), blowing kisses, winking, or licking of one’s lips in a suggestive manner.

相手の裸を想像しているかのようにじろじろと見る、投げキス、ウィンク、思わせぶりに唇をなめるなどの行為



# Physical Sexual Harassment

## 肉体的セクハラ

May include touching, patting, pinching, bumping, grabbing, cornering or blocking a passageway, kissing, providing unsolicited back or neck rubs.

触る、たたく、つねる、ぶつかる、つかむ、  
隅に追い詰める、道をふさぐ、キスする、  
頼まれていないのに背中や首を触る



# Sexual Harassment Checklist

## セクハラチェックリスト

- Is the behavior sexual in nature?  
性を意味する行動をしているか？
- Is the behavior unwelcome?  
嫌がられる行動ではないか？
- Does the behavior create a hostile or offensive environment?  
敵意又は攻撃的な環境を生む行動をしていないか？
- Have sexual favors been demanded, requested, or suggested?  
性的行為を強要、要求、提案していないか？



# Victim Impact

## 被害者への影響

- Interferes with work performance  
仕事に影響する
- Creates a hostile environment  
敵対的環境を生む
- Stress  
ストレス
- Fear and anxiety (Quid pro Quo)  
恐れと心配（報復）
- Less productive  
生産性の低下



# Techniques in Dealing with Sexual Harassment



## セクハラに対応するテクニック

- Direct approach  
直接的アプローチ
- Indirect approach  
間接的アプローチ
- Third party  
第三者
- Chain of command  
指揮系統
- File a formal complaint  
正式苦情申し立て



# TECHNIQUES



## テクニック

**Direct Approach** – Confront harasser and tell him/her that the behavior is not appreciated. Use common courtesy. 直接的アプローチ: 嫌がらせしている当人に好ましくない行動であることをはっきり言う

**Indirect Approach** – Send a letter to the harasser stating the facts, personal feelings about the inappropriate behavior and possible resolution. 間接的アプローチ: 嫌がらせしている当人に適切でない行動に対する被害者の感情 又可能な解決策を提示した手紙を送る



# TECHNIQUES テクニク



**Third Party** – Request assistance from another person.

第3者: 他者の助けを要請する

**Chain of Command** – Report the behavior to immediate supervisor or others in chain of command.

指揮系統: 直属の上司又は指揮系統にある上司に報告する

**File a Formal Complaint** – take action to formally file a complaint.

正式苦情申し立て: 正式苦情申し立ての手続きをする



# Repercussions of Sexual Harassment



## セクハラがもたらす影響

- Administrative actions 管理上措置
- Mandatory counseling 強制的カウンセリング
- Additional training 更なるトレーニング
- Denial of certain privileges 特権の没収
- Rehabilitative transfer 更生のための異動
- Letter of Admonishment/Reprimand  
勧告・警告通知
- Relief for Cause/Adverse performance  
evaluation 違反行為の評価による解任
- Bar to reenlistment/Separation 再入隊/除隊を禁じる



# Sexual Misconduct



性的違反行為

- Punishable under one or more articles of the UCMJ.

UCMJ法に基づき制裁可能

- \* Sexual Abuse 性的虐待
- \* Battery 暴行
- \* Rape レイプ

- Penalties are severe (Career Ending)  
嚴重な処罰(キャリアの終わり)



# Strategies for Combating Sexual Harassment



## セクハラに対する戦略

- Be proactive, Not reactive  
事後対処ではなく予防措置を
- Keep soldiers/civilians informed and educated 常に軍人・軍属への伝達と認識
- Conduct training トレーニングの実施
- Outline procedures and policies  
手順と方針の概要をまとめる
- Be familiar with regulations and policies 規則と方針に精通する



# I. A.M. STRONG

*Intervene, Act, Motivate*

関わる、実行、やる気



AR 600-20, Chapter 8



## SEXUAL ASSAULT PREVENTION & RESPONSE 性的暴行の防止とその対応

“Sexual assault is a crime that is repugnant to the core values that define our Army”

性的暴行は陸軍を定義する核心たる価値感に反する犯罪である。

“Soldiers who live the Army values must not only never commit the crimes of sexual assault or sexual harassment but must actively work to rid our Army of these crimes.”

陸軍に従事する兵士は皆、性的暴行や性的嫌がらせをしないだけでなく、その様な犯罪が起こらないように積極的に働きかけるべきである。

Secretary of the Army Pete Geren, 19 September 08



# I. A.M. STRONG



## Sexual Assault Can Occur :

性的暴行は以下の様な状況でも起こり得る:

- **Without regard to gender**  
性別に関係なく起こり得る
- **Spousal relationship**  
夫婦間であれども起こり得る
- **Age of victim**  
被害者の年齢に関係なく起こり得る



# I. A.M. STRONG



## FEMALE VICTIMS FACTS

### 女性の被害者

- 70% of assaults were committed by a friend, family member or acquaintance
- 被害者のうち70%は友人、家族、知人によって暴行されてる

## MALE VICTIMS FACTS

### 男性の被害者

- 52% of assaults were committed by friends or acquaintances
- 被害者のうち52%は友人、知人によって暴行されてる
- 1 out of every 33 men have been the victims of attempted or completed rape
- 33人に1人は、強姦または強姦未遂の被害者である



# I. A.M. STRONG



## Types of Sexual Assault 性的暴行のタイプ

- Indecent Exposure・不適切な露出
- Indecent Act・不適切な振る舞い
- Wrongful Sexual Act・不当な性的振る舞い
- Abusive Sexual Contact・汚い言葉による性的な接触
- Aggravated Sexual Contact・性的接触による嫌がらせ
- Forcible Pandering・強制売春行為
- Rape/Aggravated Sexual Assault・強姦・性的暴行



# I. A.M. STRONG



- Indecent Exposure: Intentionally exposing, in an indecent manner, expecting to be viewed by people.
- 不適切な露出: 人に見られるようにわざと露出をする不適切な行動。
- Indecent Act: Engaging in indecent conduct.
- 不適切な行動: 適切ではない行為を行う。
- Wrongful Sexual Act: without legal justification or lawful authorization, engages in sexual contact with another person, without the other person's permission
- 不当な性的行動: 法的権威や理由なく相手の承諾なく性的接触を持つ。



# I. A.M. STRONG



- Abusive Sexual Contact: Engages or causes sexual contact with or by another person.
- 汚い言葉による性的接触: 第三者による性的接触のきっかけをもたらす。
- Aggravated Sexual Contact: Engaging in indecent conduct.
- 性的接触による嫌がらせ: 不適切な行動をもたらす。
- Forcible Pandering: compels another person to engage in an act of prostitution with another person.
- 強制売春行為: 第三者に売春行為を強要する。



# I. A.M. STRONG



- *RAPE / Aggravated Sexual Assault:*  
Causing another person to engage in a sexual act by the use of threats, force, rendering person unconscious, or if person is incapacitated or incapable of declining willingness to engage in sexual act.
- 強姦・性的暴行: 脅迫、力づく、意識を失わせる、もしくはその人が断れない状況・理由をつけて性的行為を行う。



# I. A.M. STRONG



**Consent is not provided when the perpetrator uses:**

**加害者が下記の行為を行った場合、同意は得られません**

- **Coercion 強制**
- **Force 強要**
- **Physical threat 身体的脅威**
- **Abuse of authority 職権濫用**
- **When the victim does not or cannot consent**  
**被害者が同意しない或いはできない場合**



# I. A.M. STRONG



## Reporting Options for **Active Duty** Service Members

### **現役軍人**の報告権利

#### Restricted 非公開

*NO Investigation Started*

*調査開始前*

- UVA 被害者擁護部隊
- SARC 性的暴力対応  
調整官
- Medical 医療部隊
- Chaplain チャプレン

#### Unrestricted 公開

*Investigation Started*

*調査開始後*

- MP 憲兵隊
- Commander 司令官
- Squad Leader 隊長
- Friend 友人



# I. A.M. STRONG



## Reporting Options for Non-Active Duty Personnel

### 現役軍人以外の人員の報告権利

**ONLY**

**Unrestricted**

**公開**

**のみ**

#### Investigation Started

- SARC 性的暴力対応調整官
- UVA 被害者擁護部隊
- Medical 医療部隊
- Chaplain チャプレン
- MP 憲兵隊
- Supervisor 監督者
- Friend 友人



# I. A.M. STRONG



## RESTRICTED REPORTING

### 非公開報告

**Allows a service member who is sexually assaulted to disclose the incident to specifically identified personnel:**

**性的暴力を受けた軍人は事件を特定の人員にのみ公表してもよい**

- **SARC 性的暴力対応調整官**
- **Victim Advocate(s) 被害者擁護医療提供**
- **Healthcare Provider(s) 医療提供**
- **Chaplains チャプレン**



# I. A.M. STRONG



## RESTRICTED REPORTING

### 非公開報告

**Victim can receive: 被害者は下記を受けられる**

- **Medical Treatment 医療措置**
- **SAFE (Sexual Assault Forensic Exam) (性犯罪科学捜査)**
- **Advocacy Services 保護サービス**
- **Counseling Assistance カウンセリング**

**The Garrison Commander is notified within 24 hours with non-identifying personal information**

**基地管理本部司令官は24時間以内に通知される。個人情報 を特定しない。**



# I. A.M. STRONG



## Limitations of Restricted Reporting 非公開報告の限界

- **Victim's assailant remains unpunished and at large**  
加害者は罰せられることも無く、摘発されない
- **Victim cannot receive a military protective order (MPO)/No Contact Order**  
被害者は軍の保護命令(MPO)や接近禁止命令を受けることが出来ない
- **Victim may continue to have contact with the assailant**  
被害者は継続して加害者と接触を持つかもしれない
- **Evidence from the crime scene may be lost**  
犯行現場の証拠紛失の可能性
- **Victim can not discuss the assault with other service members**  
被害者は他の軍人と被害について話すことが出来ない



# I. A.M. STRONG



## UNRESTRICTED REPORTING

### 公開報告

*Command and investigative services notified*

*部隊及び調査機関周知*

Allows the victim to receive:

被害者は以下の保護策を受けることができる:

- Medical treatment 医療措置
- SAFE (Sexual Assault Forensic Examination) (性犯罪科学捜査)
- Advocacy services 保護サービス
- Counseling assistance カウンセリング
- Legal services 法的保護

**DOD POLICY FAVORS UNRESTRICTED REPORTING**

国防総省は公開報告を奨励しています。



# I. A.M. STRONG



## Limitations of Unrestricted Reporting 公開報告の限界

- **Cannot change to Restricted Reporting**  
途中から非公開報告に変更することは出来ない
- **Victim may consider it too intrusive**  
被害者は深く係わりすぎと感じるかも知れない
- **Investigation and court proceedings might be lengthy**  
調査と法廷の進行は長期間にわたる可能性がある
- **May not be enough evidence to convict the offender(s)**  
被告を有罪にするに十分な証拠がないかもしれない



# I. A.M. STRONG



## CONSEQUENCES OF **NOT** REPORTING

報告を**しない**ことにより. .

- Inconsistent with Army Values, Warrior Ethos and Soldier's Creed

陸軍の価値観、ウォリアーの精神、兵士の信条と矛盾が生じる

- Possibility that perpetrator may assault again and/or others

犯人は再度犯行に及んだり、他の被害者が出る可能性がある



# CONTRIBUTING FACTORS



## 寄与する要因

### DRUGS AND ALCOHOL

### 薬とお酒





# I. A.M. STRONG



- Sexual assault can be prevented. As Soldiers, our core values demand that we act. There are no passive bystanders. We must protect our Team Members.

性的暴行は防ぐ事ができます。

兵士として、私達の核たる価値観は行動を起こす事を必要としています。受身の傍観者は私達の中にはいません。私達はチームの者を守らなくてはなりません。



# I. A.M. STRONG



- When you see or sense the risk of sexual harassment or sexual assault, it is your duty to intervene and protect your fellow Soldiers.

もし、あなたが性的暴力をみたり、その危険性を察知したら、介入し、同僚である兵士を守るのがあなたの義務であります。



# I. A.M. STRONG



- As Soldiers and proud members of our Military Team, we are duty bound to **Intervene, Act, and Motivate** others to stop sexual assaults and the sexually offensive language and gestures that create an environment friendly to this abuse.

誇りある私たち軍の一員である兵士として、不愉快な性的言動・行動など、性的暴行を起こしかねない環境に対し、介入し、行動を起こしそれらに対し積極的に対処していくのが義務である。





# Important Contacts



## 重要な連絡先

- **Sexual Assault  
Hotline**

性的暴力ホットライン

**882# or 090-9395-8909**

- **Victim Advocate**  
被害者擁護

**263-4853 or 080-6772-6735**

- **Chaplain: 263-4898 / 3750**  
従軍牧師 090-8050-8932

- **MP: 263-3002 (unrestricted)**  
憲兵隊 (無制限)